



www.sanazzaresani.com

Hier ist Iran!

Hier
verfaulen all die Gräber
in der unaufhörlichen Aufeinanderfolge
der Vergangenheit

Hier
hopsen all die Lebensmaßstäbe

Hier
wird der Verstand
restlos ans Kreuz geschlagen
und der Tapferkeitsorden
am Galgen aufgehängt

Hänge all die Wanduhren deines Hauses
verkehrt herum
und lass den Countdown der Uhr
das Lied der Wahrheit besingen
tack
tick
tack
tick

Ich halte einen Maßstabgrundriss des Globus
in der Hand
und drehe daran
und schaue auf die Ausdehnung einer Katze
die seit Jahren ihre Krallen
gegen das ganze Areal meiner Würde einsetzt

Schließ das Fenster
als Zeichen des Respekts vor deiner Einsamkeit
und schweig
hier ist Iran!



www.sanazzaresani.com

این جا ایران است!

این جا تمام مقبره‌ها
در تسلسل تاریخ می‌پوسند
و معیارهای زیست
در تکرار مرگ
لی لی بازی می‌کنند

این جا
تمامیت شعور را به صلیب می‌کشند
و مدال شجاعت را
به دار می‌آویزند!

پنجره رابه نشانه احترام به تنهاییات ببند
و سکوت کن
و تمام ساعت‌های دیواری خانه ات را
وارونه بیاویز
بگذار شمارش معکوس ساعت
آواز حقیقت را بخواند

تاک

تیک

تاک

تیک

من مقیاس خلاصه دنیای زمین را
در دستانم می‌گیرم
و می‌چرخانم...
و به وسعت گریه‌ای می‌نگرم
که سال‌هاست
به تمام مساحت حرمت من
چنگ می‌اندازد.

اینجا ایران است